Proposal 2
The Transportation Bond Act

INSTRUCTIONS FOR VOTING ON THE VOTING MACHINE

1. Pull the red handle down left side of the machine; from left to right as far as it will go and leave it down.

2. On the ballot shown at the right you will find titles of public offices or party positions. The names of candidates for an office are listed under each office title. The candidate level is located to the right of each candidate's name.

3. Turn down the candidate level for the candidate for whom you wish to vote. Do it only once in the box next to the candidate's name. You can only turn down the same number of levers as there are candidates to be elected to that office. For example, if only one candidate is to be elected to any office you can turn down only one candidate level for that office. If more than one candidate is to be elected to an office you cannot turn down more levers than the number of candidates to be elected.

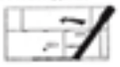
4. Leave the candidate level in the down position. Now, if you want to change your mind, move the level back and turn down the level for the candidate you want to vote for instead. Or if you want to cancel your vote, move the level back to the candidate's name is shown and return it to an U in the box.

5. If you choose not to vote for any of the candidates or proposals or cast a write-in vote, to exit the voting machine turn down the silver colored Release Lever located on the bottom row and leave it down. This moves the red voting handle back to the left.

6. To write-in a name for any public office you must locate and press the white button located over the column or numbered slots on the left side of the voting machine.
   - While holding the button in:
     - (a) slide open the slots and number as the printed and number which appears below the last candidate name for that office on the ballot;
     - (b) then release the button.

   You may write in along a name in the opened slot area. Once a write-in slot is opened the levers for that public office cannot be used. Then you exit the machine the slot will close automatically.

7. When you have made all of your choices pull the red handle to the left as far as it will go and leave it there. This will register your votes and return candidate levers to the up position.



INSTRUCCIONES PARA USAR LA MÁQUINA PARA VOTAR

1. Mueva la palanca roja por la parte interior izquierda de la máquina hasta el extremo derecho y déjela en esa posición.

2. En las filas de selección que se muestran a la derecha aparecen los títulos de los cargos públicos o de las posiciones en el partido. Los nombres de los candidatos para dichos cargos aparecen debajo del título de cada cargo. La marca para cada uno está a la derecha del nombre de cada candidato.

3. Mueva hacia abajo la marca del candidato de su elección. Apárcela una V en la casilla al lado del nombre del candidato. Usted puede mover únicamente el número de marcas correspondiente al número de candidatos que se pueden elegir para dicho cargo. Por ejemplo, si se puede elegir un solo candidato para un cargo, usted podrá mover esta marca una marca para dicho cargo. Si se puede elegir más de un candidato para un cargo, podrá mover solamente el número de marcas correspondiente al número de candidatos a elegir.

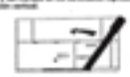
4. Deje la marca abajo. Si usted se equivoca, regrese la palanca a su posición original y marque hacia abajo la del candidato que quiere.

5. Si usted elige no votar por ninguno de los Candidatos, propuestas o votar por una persona escrita, no tiene más que la palanca de voto pulsada mueva a la izquierda, para salir de la máquina de votación mueva la palanca de voto roja hacia la izquierda.

6. Para escribir un nombre para cualquier cargo público, tiene que localizar y oprimir el botón pulsado localizado sobre la columna o las ranuras numeradas, a la izquierda de la máquina de votación.
   - (a) deslice y abra el interior número de ranura que el número de ranura impreso que aparece debajo del nombre del último candidato para ese cargo en la papeleta;
   - (b) suelte el botón.

   Puede escribir o deletrear un nombre en el área de la ranura abierta. Una vez que abra una ranura para escribir un nombre, no podrá usar las palancas para ese cargo público. Al salir de la máquina, la ranura se cerrará automáticamente.

7. Cuando haya terminado su selección, mueva la palanca roja hasta el extremo izquierdo y déjela en esa posición. Así quedará registrado su voto, y las marcas de los candidatos regresarán a su posición vertical.



		Republican A	Democratic B	Independence C	Conservative D	Working Families E	Socialist Workers F	Libertarian G
1	Mayor / Alcalde	Michael R. Bloomberg	Fernando Ferrer	Michael R. Bloomberg	Thomas V. Ognibene	Kevin Finnegan Green H: Anthony Gronowicz	Martin Koppel	Audrey Silk Rent Is Too Damn High Party J: Jimmy McMillan
5	Public Advocate / Defensor de Intereses Publicos		Democratic B: Betsy F. Gotbaum		Conservative D: Jay Golub		Education Party I: Seth A. Blum Rebuild Party K: Bernard W. Gorta	Libertarian G: Jim Lesczynski
7	Comptroller / Contralor	Republican A	Democratic B: William C. Thompson, Jr.		Conservative D: Herbert F. Ryan	Working Families E: William C. Thompson, Jr.	Socialist Workers F	Libertarian G: Ron Moore
8	Justices of the Supreme Court / Juezes de la Corte Suprema	Philip J. Smallman	Yvonne Lewis		Richard Iasso			
9		Reinaldo E. Rivera	Reinaldo E. Rivera					
10		Esther M. Morgenstern	Esther M. Morgenstern					
11		David B. Vaughan	David B. Vaughan					
12		[illegible]	[illegible]		[illegible]			
13		[illegible]	[illegible]		John [illegible]			
14	District Attorney / Fiscal Judge / Juez Vote for one / Vote por uno	Frank R. Seddio	Frank R. Seddio		Frank R. Seddio			
16	District Attorney / Fiscal	Charles J. Hynes	Charles J. Hynes		Charles J. Hynes			
17	Boro President / Presidente del Boro	Republican A: Theodore Alatsas	Democratic B: Marty Markowitz		Conservative D: Theodore Alatsas	Working Families E: Marty Markowitz	Green H: Gloria Mattera	Libertarian G: Gary Popkin Reform L: Gary Popkin
22	Judges of the Civil Court-County / Jueces de la Corte Civil-Condado	Republican A: James P. McCall	Democratic B: Genine D. Edwards	Independence C: Sandra Elena Roper	Conservative D: James P. McCall	Working Families E		Reform L: Philip Grant
23			Sylvia Ash		Vincent F. Markusciello			
24	Council Members / Concejal							
25	Judge of the Civil Court-3 Dist. / Juez de la Corte Civil-3 Dist.							
		KINGS	KINGS	KINGS	KINGS	KINGS	KINGS	KINGS

1 — YES-SI / NO

2 — YES-SI / NO

3 — YES-SI / NO

4 — YES-SI / NO

Release Lever / Suelte la manija

PROPOSALS - PROPUESTAS

PROPOSAL ONE, 100 AMENDMENT

Amendment to Articles IV and VII of the Constitution, in relation to the submission of the budget to the Legislature by the Governor.

The proposed amendment to Articles IV and VII of the Constitution would change the process for enactment of the state budget by: (a) providing for a contingency budget if the Legislature does not act on the Governor's appropriation bills before the start of the fiscal year; (b) placing limits on the amount of spending during such contingency period; (c) once such contingency period begins, eliminating the requirement that the Legislature act on the Governor's proposed appropriation bills, and instead authorizing the Legislature to end the contingency period by adopting a multiple appropriation bill making changes to the contingency budget, subject to the item veto by the Governor; and (d) authorizing the Legislature, subject to veto by the Governor, to modify the spending limits for future contingency budgets, except that such changes cannot take effect until three years after enactment. The proposed amendment also sets forth certain requirements for the operation of a fiscal stabilization reserve fund, from which money could be disbursed in a subsequent year. It would require estimates and information provided by state departments to the Governor for use in preparing the budget to be available to the public. It would provide a date certain by which the Governor must submit a budget and appropriation bills to the Legislature. It would reduce the time the Governor has to make changes to the budget and appropriation bills submitted to the Legislature without the Legislature's consent from thirty days to twenty one days. Shall the proposed amendment be approved?

1

PROPUESTA UNO, UNA ENMIENDA

Enmienda a los artículos IV y VII de la Constitución, relacionada con la presentación del presupuesto ante la Legislatura por parte del Gobernador

La enmienda de los artículos IV y VII de la Constitución que se propone cambiaría el proceso de sanción del presupuesto del estado del siguiente modo: (a) al establecer un presupuesto para contingencias en caso de que el Poder Legislativo no apruebe los proyectos de leyes relativos a la asignación de fondos presupuestarios presentados por el Gobernador antes del comienzo del ejercicio fiscal; (b) al establecer límites [illegible]

2

PREGUNTA UNO, SERVICIOS PARA NIÑOS

A fin de impulsar y garantizar la conservación, renovación y mejora de las vías y puentes del estado, ferrocarriles subterráneos, trenes y autobuses, vías navegables y aeropuertos y otros medios de transporte, instalaciones y equipos indispensables para el beneficio de la población del estado, ¿debería aprobarse la sección uno de la parte del capítulo 60 de las leyes del año dos mil cinco que precede y crea la "LEY DE [illegible] PARA LA RECONSTRUCCIÓN Y MEJORAMIENTO DEL SISTEMA DE TRANSPORTE DE [illegible] NUEVA YORK DE 2005", mediante la que se autoriza la creación de una deuda estatal [illegible] por un monto de dos mil novecientos millones de dólares ($2.900.000.000) para la [illegible] mejora, mantenimiento y conservación de los sistemas o instalaciones de transporte, incluso la compra de equipos?

QUESTIONS - PREGUNTAS

QUESTION THREE

Ethics Code For City Administrative Judges

These changes to the City Charter, as proposed by the New York City Charter Revision Commission, would require the Mayor and the Chief Administrative Law Judge of the Office of Administrative Trials and Hearings to jointly issue rules establishing a code or codes of professional conduct for the administrative law judges and hearing officers in the City's administrative tribunals. Shall the proposed changes be adopted?

3

ASUNTO TRES

Codigo De Etica Para Los Jueces De Derecho Administrativo De La Ciudad

Estos cambios a la Ley Orgánica de la Ciudad, según la propuesta de la Comisión de Revisión de la Ley Orgánica de la Ciudad Nueva York, exigirían que el Alcalde y el Juez de Derecho Administrativo Principal de la Oficina de Juicios y Audiencias Administrativas emitan conjuntamente regla [illegible]

QUESTION FOUR, Balanced Budget And Other City Fiscal Requirements

These changes to the City Charter, as proposed by the New York City Charter Revision Commission, would establish as Charter requirements the following fiscal mandates that, in general, now apply to the City through a State law enacted in response to the City's 1975 fiscal crisis. The changes would add these mandates to the City Charter so that they would continue to apply after the State law expires. The changes would:

- Require that the City annually prepare a budget balanced in accordance with generally accepted accounting principles (GAAP), and each year not showing a deficit in accordance with those principles.
- Require that the Mayor annually prepare a four-year City financial plan, to be based on reasonable assumptions and modified on at least a quarterly basis, and that the plan provide for payment of the City's debts and a general reserve of at least $100 million to cover shortfalls.
- Impose additional conditions on the Charter's current restrictions on short-term debt (which may be issued by the City to fund a projected deficit or in anticipation of the receipt of funds from taxes, revenues, and bonds). These conditions generally limit the duration and amount of the short-term debt, and
- Impose additional conditions on the annual audit of the City's accounts that is currently required by the Charter. These conditions relate to application of generally accepted auditing standards and access to auditors to records so that the audit may be issued within four months after the close of the City fiscal year.

Shall the proposed changes be adopted?

4

ASUNTO 4

Presupuesto Balanceado Y Otros, Requisitos Fiscales De La Ciudad

Estos cambios a la Ley Orgánica de la Ciudad, según la propuesta de la Comisión de Revisión de la Ley Orgánica de la Ciudad de Nueva York, establecerían como requisitos de la Ley Orgánica los siguientes mandatos fiscales los cuales en general actualmente se aplican a la Ciudad a través de una ley estatal promulgada en respuesta a la crisis fiscal de 1975 de la ciudad. Estos cambios añadirían estos mandatos a la Ley Orgánica de la Ciudad para que siguieran aplicándose después del vencimiento de la ley estatal. Estos cambios:

- Exigirían que la ciudad prepare anualmente un presupuesto balanceado de acuerdo con principios contables generalmente aceptados (según se regula GAAP) y que termine cada ejercicio sin déficit, de acuerdo con dichos principios.
- Exigirían que el Alcalde prepare anualmente un plan financiero de cuatro años de la Ciudad que debe basarse en suposiciones razonables y modificarse por lo menos trimestralmente, y que dicho plan disponga el pago del endeudamiento de la Ciudad y que establezca una reserva general de por lo menos $100 millones para cubrir los déficit.
- Impondrían condiciones adicionales en las restricciones actuales de la Ley Orgánica sobre el endeudamiento a corto plazo (que podrá ser emitido por la Ciudad para financiar un déficit proyectado o en previsión del recibo de fondos derivados de impuestos, ingresos y bonos). En general estas condiciones limitan la duración y el importe del endeudamiento a corto plazo.
- Impondrían condiciones adicionales en la auditoría anual de las cuentas de la Ciudad, actualmente requerida por la Ley Orgánica. Estas condiciones se relacionan con la aplicación de normas de auditoría generalmente aceptadas y acceso a registros por los auditores para que la auditoría pueda emitirse dentro de los cuatro meses después del cierre del ejercicio de la Ciudad.

¿Debían adoptarse los cambios propuestos?